

Porównanie tłumaczeń Psalmów 139:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór. Dawidowy. Psalm. JAHWE, zbadaleś mnie i znasz.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór. Dawidowy. Psalm. JAHWE, zbadaleś mnie i znasz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru. Psalm Dawida. JAHWE, przeniknąłeś <i>mnie</i> i znasz mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi psalm Dawidowy. Panie! doświadczyłeś i doznałeś mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec: Psalm Dawidowi. JAHWE, doświadczyłeś mię i doznałeś mię,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru. Dawidowy. Psalm. Panie, przenikasz i znasz mnie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru. Psalm Dawidowy. Panie, zbadaleś mnie i znasz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru. Psalm Dawida. JAHWE, Ty mnie przenikasz i znasz,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi. Psalm Dawida. Przenikasz i znasz mnie, JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kierownikowi chóru; Psalm Dawida. Przejrzałeś mnie, Jahwe, i znasz mnie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На кінець. Псалом Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru. Pieśń Dawida. WIEKUISTY, Ty mnie zbadaleś i znasz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, przebadaleś mnie na wskroś i mnie znasz.

¹⁾ <x>300 12:3</x>; <x>300 17:10</x>